



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Extractor hood**  
**Газ шығаратын құбыр**  
**Вытяжка**  
**Davlumbaz**  
**DHI645FQ, DHI646CQ, DHI642EQ, DHI646FTR**



**BOSCH**

|                                 |    |                                |    |
|---------------------------------|----|--------------------------------|----|
| [en] Instruction manual .....   | 3  | [ru] Правила пользования ..... | 17 |
| [kk] Пайдалану нұсқаулығы ..... | 10 | [tr] Kullanma kılavuzu .....   | 24 |



# en Table of contents

|  |   |
|--|---|
| Important safety information.....      | 3 |
| Environmental protection.....          | 5 |
| Saving energy .....                    | 5 |
| Environmentally-friendly disposal..... | 5 |
| Operating modes.....                   | 5 |
| Exhaust air mode .....                 | 5 |
| Circulating-air mode .....             | 5 |
| Operating the appliance .....          | 6 |
| Filter drawer .....                    | 6 |
| Lighting .....                         | 6 |

|   |   |
|---|---|
| Cleaning and maintenance.....             | 6 |
| Trouble shooting .....                    | 8 |
| After-sales service .....                 | 8 |
| Accessories for circulated air mode ..... | 9 |

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) and in the online shop [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## ⚠ Important safety information

Read these instructions carefully. Only then will you be able to operate your appliance safely and correctly. Retain the instruction manual and installation instructions for future use or for subsequent owners.

The appliance can only be used safely if it is correctly installed according to the safety instructions. The installer is responsible for ensuring that the appliance works perfectly at its installation location.

This appliance is intended for domestic use and the household environment only. The appliance is not intended for use outside. Do not leave the appliance unattended during operation. The manufacturer is not liable for damage which is caused by improper use or incorrect operation.

This appliance is intended for use up to a maximum height of 2000 metres above sea level.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with, on, or around the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

Only a licensed professional may connect appliances without plugs. Damage caused by incorrect connection is not covered under warranty.

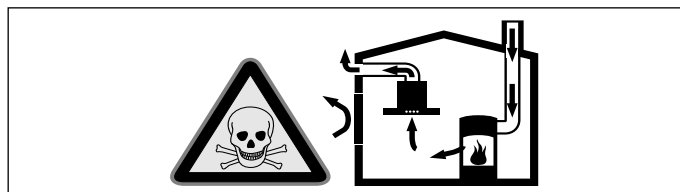
### **Danger of suffocation!**

Packaging material is dangerous to children. Never allow children to play with packaging material.

### **Danger of death!**

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.



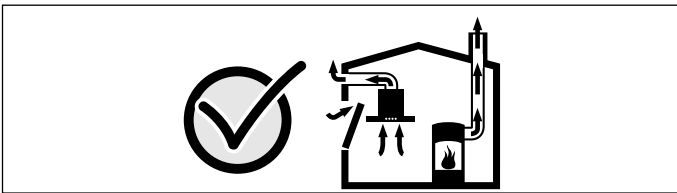
Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied.

Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

### **Risk of fire!**

- Grease deposits in the grease filter may catch fire.  
**Clean the grease filter at least every 2 months.**  
Never operate the appliance without the grease filter.
- Grease deposits in the grease filter may catch fire. Never work with naked flames close to the appliance (e.g. flambéing). Do not install the appliance near a heat-producing appliance for solid fuel (e.g. wood or coal) unless a closed, non-removable cover is available. There must be no flying sparks.
- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- When gas burners are in operation without any cookware placed on them, they can build up a lot of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Only operate the gas burners with cookware on them.

- Operating several gas burners at the same time gives rise to a great deal of heat. A ventilation appliance installed above the cooker may become damaged or catch fire. Never operate two gas burners simultaneously on the highest flame for longer than 15 minutes. One large burner of more than 5 kW (wok) is equivalent to the power of two gas burners.

### **Risk of burns!**

The accessible parts become very hot when in operation. Never touch hot parts. Keep children at a safe distance.

### **Risk of injury!**

- Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.
- Items placed on the appliance may fall down. Do not place any objects on the appliance.

### **Risk of electric shock!**

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

### **Causes of damage**

#### **Caution!**

Risk of damage due to corrosion. Always switch on the appliance while cooking to avoid condensation. Condensate can produce corrosion damage.

Always replace faulty bulbs to prevent the remaining bulbs from overloading.

Risk of damage due to ingress of humidity into the electronic circuitry. Never clean operator controls with a wet cloth.

Surface damage due to incorrect cleaning. Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only. Do not use any stainless steel cleaners for operator controls.

Surface damage due to strong or abrasive cleaning agents. Never use strong and abrasive cleaning agents.

Risk of damage from returning condensate. Install the exhaust duct in such a way that it falls away from the appliance slightly (1° slope).

# Environmental protection

Your new appliance is particularly energy-efficient. Here you can find tips on how to save even more energy when using the appliance, and how to dispose of your appliance properly.

## Saving energy

- During cooking, ensure that there is a sufficient supply of air so that the extractor hood can work efficiently and with a low level of operating noise.
- Adjust the fan speed to the intensity of the cooking fumes. Only use intensive mode where this is required. A lower fan speed means that less energy is consumed.
- If there are intensive cooking fumes, select a higher fan speed in good time. If cooking fumes have already spread in the kitchen, the extractor hood must be operated for longer.
- Switch off the extractor hood if you no longer require it.
- Switch off the lighting if you no longer require it.
- Clean and, if required, replace the filter at regular intervals in order to increase the effectiveness of the ventilation system and to prevent the risk of fire.

## Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

# Operating modes

This appliance can be used in exhaust-air mode or circulating-air mode.

## Exhaust air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and conveyed to the exterior by a pipe system.

**Note.** The exhaust air must not be conveyed into a functioning smoke or exhaust gas flue or into a shaft which is used to ventilate installation rooms which contain heat-producing appliances.

- Before conveying the exhaust air into a non-functioning smoke or exhaust gas flue, obtain the consent of the heating engineer responsible.
- If the exhaust air is conveyed through the outer wall, a telescopic wall box should be used.

## Circulating-air mode



The air which is drawn in is cleaned by the grease filters and an activated carbon filter and conveyed back into the kitchen.

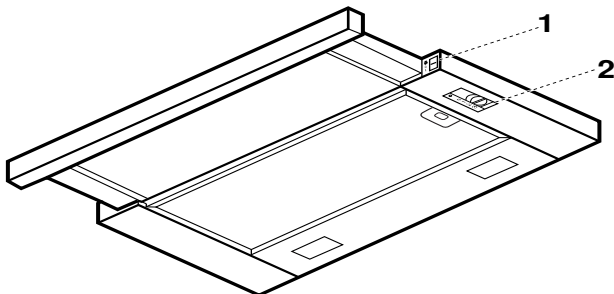
**Note:** To bind odours in circulating-air mode, you must install an activated carbon filter. The different options for operating the appliance in circulating-air mode can be found in the brochure. Alternatively, ask your dealer. The required accessories are available from specialist outlets, from customer service or from the Online Shop. The accessory numbers can be found at the end of the instructions for use.

# Operating the appliance


These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

**Note:** Switch on the extractor hood when you start cooking and switch it off again several minutes after you have finished cooking. This is the most effective way of removing the kitchen fumes.

## Controls



### 1 Lighting

 Light on/off

### 2 Fan

0 Fan off

1 Fan speed 1

2 Fan speed 2

3 Fan speed 3

## Filter drawer

### Pulling out the filter drawer

Hold the filter drawer in the middle and pull it out.

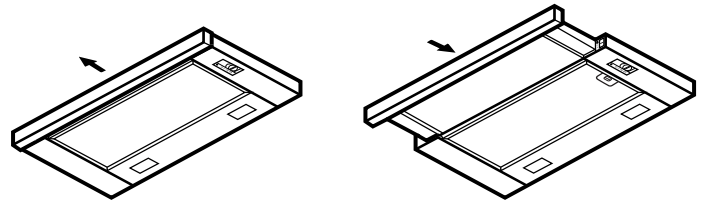
The control panel for the light is accessible and the appliance is ready for operation.

**Note:** The appliance starts with the functions that were set when the drawer was closed.

### Pushing the filter drawer in

Hold the filter drawer in the middle and push it in.

**Note:** The ventilation and lighting are switched off when the drawer is closed.



## Setting the fan

### Switching on the appliance

Set the slide control to position 1, 2 or 3.

### Switching off the appliance

Set the slide control to position 0.

## Lighting

The lighting can be switched on and off independently of the ventilation.

Set the slide control to position 1.

# Cleaning and maintenance

## Risk of burns!

The appliance will become hot during operation, especially near the bulbs. Allow the appliance to cool down before cleaning.

## Risk of electric shock!

Penetrating moisture may result in an electric shock. Clean the appliance using a damp cloth only. Before cleaning, pull out the mains plug or switch off the circuit breaker in the fuse box.

## Risk of electric shock!

Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners, which can result in an electric shock.

## Risk of injury!

Components inside the appliance may have sharp edges. Wear protective gloves.

## Cleaning agents

Observe the information in the table to ensure that the different surfaces are not damaged by using the wrong type of cleaning agent. Do not use

- harsh or abrasive cleaning agents,
- cleaning agents with a high concentration of alcohol,
- hard scouring pads or sponges,
- high-pressure cleaners or steam cleaners.

Wash new sponge cloths thoroughly before use.

Follow all instructions and warnings included with the cleaning agents.

| Area                  | Cleaning agents   |
|-----------------------|---|
| Stainless steel       | <p>Hot soapy water:<br/>Clean with a dish cloth and dry with a soft cloth.</p> <p>Clean stainless steel surfaces in the direction of the grain only.</p> <p>Special stainless steel cleaning products are available from our after-sales service or from specialist retailers. Apply a very thin layer of the cleaning product with a soft cloth.</p> |
| Painted surfaces      | <p>Hot soapy water:<br/>Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth/towel.</p> <p>Do not use any stainless steel cleaners.</p>  |
| Aluminium and plastic | <p>Glass cleaner:<br/>Clean with a soft cloth.</p>  |
| Glass                 | <p>Glass cleaner:<br/>Clean with a soft cloth. Do not use a glass scraper.</p>  |
| Operating controls    | <p>Hot soapy water:<br/>Clean using a damp dish cloth and dry with a soft cloth.</p> <p>Risk of damage to the electronics from penetrating moisture. Never clean operator controls with a wet cloth.</p> <p>Do not use any stainless steel cleaners.</p>  |

## Cleaning the metal mesh grease filters

These instructions apply to several appliance variants. It is possible that individual features are described which do not apply to your appliance.

### Risk of fire!

Grease deposits in the grease filter may catch fire.

**Clean the grease filter at least every 2 months.**

Never operate the appliance without the grease filter.

### Notes

- Do not use any aggressive, acidic or alkaline cleaning agents.
- When cleaning the metal mesh grease filters, also clean the holder for the metal mesh grease filters in the appliance using a damp cloth.
- The metal mesh grease filters can be cleaned in the dishwasher or by hand.

### By hand:

**Note:** You can use a special grease solvent for stubborn dirt. It can be ordered via the Online Shop.

- Soak the metal mesh grease filters in a hot soapy solution.
- Clean the filters with a brush and then rinse them thoroughly.
- Leave the metal mesh grease filters to drain.

### In the dishwasher:

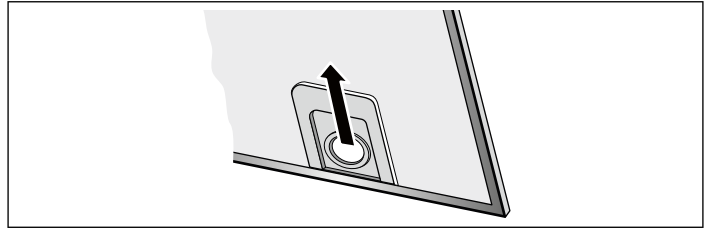
**Note:** If the metal mesh grease filters are cleaned in the dishwasher, slight discolouration may occur. This has no effect on the function of the metal mesh grease filters.

- Do not clean heavily soiled metal mesh grease filters together with utensils.
- Place the metal mesh grease filters loosely in the dishwasher. The metal mesh grease filters must not be wedged in.

## Removing metal grease filter

1. Pulling out the filter drawer
2. Push the lock and push the metal grease filter backwards and pull downwards.  
While doing this, place your other hand under the metal grease filter.

**Note:** To avoid causing damage, do not bend the metal grease filters.



3. Take the metal grease filter out of the holder.

**Note:** Grease may accumulate in the bottom of the metal grease filter. Hold the metal grease filter level to prevent grease from dripping out.

4. After removing the metal grease filters, clean the inside of the appliance.
5. Clean the metal grease filters and let them dry before re-fitting them.

## Installing the metal mesh grease filter

1. Insert the metal mesh grease filter.

While doing this, place the other hand under the metal mesh grease filter.

2. Fold the metal mesh grease filter upwards, locking it in place.

## Changing the activated charcoal filter (only in circulating-air mode)

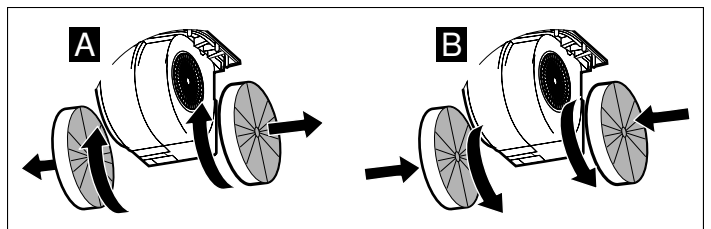
In order to guarantee efficient odour filtration, the filter must be serviced regularly.

The activated charcoal filters must be replaced at least every 4 months.

### Notes

- The activated charcoal filters are not included in the delivery. The activated charcoal filters can be obtained from specialist retailers, from our after-sales service or from the Online Shop.
- The activated charcoal filters cannot be cleaned or reactivated.

1. Remove the metal grease filters.
2. Turn the old activated charcoal filter and pull away from the holder. **A**
3. Push the new activated charcoal filter onto the holder and turn. **B**



4. Fit the metal grease filters.

# Trouble shooting

Malfunctions often have simple explanations. Please read the following notes before calling the after-sales service.

## **⚠ Risk of electric shock!**

Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out and damaged power cables replaced by one of our trained after-sales technicians. If the appliance is defective, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

## Malfunction table

| Problem                     | Possible cause              | Solution  |
|-----------------------------|-----------------------------|---|
| The appliance does not work | The plug is not plugged in. | Connect the appliance to the electricity supply                           |
|                             | Power cut                   | Check whether other kitchen appliances are working                        |
|                             | Faulty fuse                 | Check in the fuse box to make sure that the fuse for the appliance is OK  |
| The lighting does not work. | The bulbs are faulty.       | For information on changing the bulbs, see the "Replacing Bulbs" section. |

## Replacing bulbs

### **⚠ Risk of electric shock!**

When changing the bulbs, the bulb socket contacts are live. Before changing the bulb, unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box.

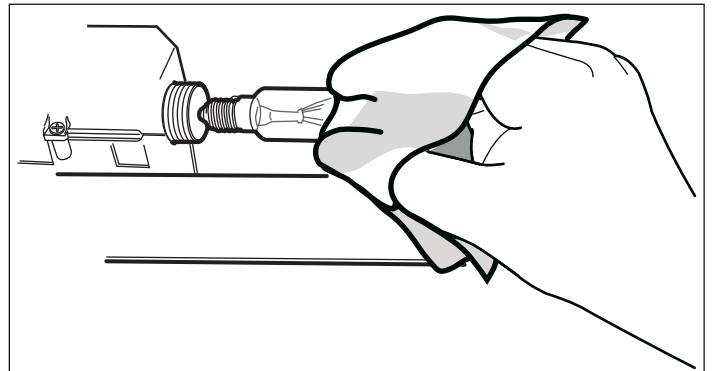
**Important** Only use a bulb of the same type and same power (see also the bulb holder or rating plate).

## Replacing halogen bulbs with screw base

### Notes

- To replace the bulbs, do not remove the plastic cover. The bulbs can be accessed from inside by removing the metal grease filters.
- When inserting halogen bulbs, do not touch the glass bulb. Use a clean cloth to insert the halogen bulbs.

1. Allow the bulb to cool down.
2. Remove the metal grease filters.
3. Unscrew the bulb and replace it with a bulb of the same type.



4. Fit the metal grease filters.
5. Insert the mains plug and switch on the fuse again.

Replace the bulb with one of the same type:

**Voltage:** 240 V

**Power:** max. 28 W

**Thread:** E14

# After-sales service

Our after-sales service is there for you if your appliance needs to be repaired. We will always find the right solution in order to avoid unnecessary visits from a service technician.

When calling us, please give the product number (E no.) and the production number (FD no.) so that we can provide you with the correct advice. The rating plate with these numbers can be found inside the appliance (remove the metal mesh grease filter to gain access).

You can make a note of the numbers of your appliance and the telephone number of the after-sales service in the space below to save time should it be required.

**E no.** \_\_\_\_\_ **FD no.** \_\_\_\_\_

## After-sales service ☎

Please be aware that a visit by an after-sales engineer will be charged if a problem turns out to be the result of operator error, even during the warranty period.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

## To book an engineer visit and product advice

**GB** 0344 892 8979

Calls charged at local or mobile rate.

**IE** 01450 2655

0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.

Rely on the professionalism of the manufacturer. You can therefore be sure that the repair is carried out by trained service technicians who carry original spare parts for your appliances.

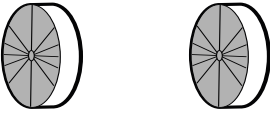


---

# Accessories for circulated air mode

(not included in the delivery)

Activated charcoal filter



DHZ2900

---

|  |           |                                    |    |
|--|-----------|------------------------------------|----|
| Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар .....     | 10        | Тазалау және күтіп ұстау.....      | 13 |
| Қоршаған ортаны қорғау .....                             | 12        | Қателіктер – не істеу керек? ..... | 15 |
| Электр қуатын үнемдеу .....                              | 12        | Сервистік қызмет.....              | 15 |
| Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау ..... | 12        | Ауа алмасу жабдықтары.....         | 16 |
| <b>Пайдалану түрлері .....</b>                           | <b>12</b> |                                    |    |
| Желдетуды пайдалану .....                                | 12        |                                    |    |
| Ауа алмасу пайдалануы .....                              | 12        |                                    |    |
| <b>Кір жуғыш машинаны істету .....</b>                   | <b>13</b> |                                    |    |
| Сузгі суырмасы.....                                      | 13        |                                    |    |
| Жарық.....   | 13        |                                    |    |

Өнім, керек-жарақтар, қосалқы бөлшектер және қызметтер туралы қосымша ақпаратты [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) сайтында және [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com) интернет-дүкенінде табуға болады

## **⚠ Қауіпсіздік техникасы туралы маңызды нұсқаулар**

Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз. Тек содан кейін құрылғыны қауіпсіз және дұрыс пайдалана аласыз. Пайдалану және монтаждау нұсқаулықтарын келесі иесі үшін сақтаңыз.

Тек орнату нұсқаулығы бойынша мамандық орнату пайдалану қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Орнатушы орнатылған жерде кедергісіз жұмыс істеуі үшін жауапкер.

Бұл құрылғы тек жеке үйде пайдалануға арналған. Құрылғы ашық жерде пайдалануға арналмаған. Пайдалану кезінде құрылғыны бақылаңыз. Өндіруші дұрыс емес пайдалану немесе дұрыс емес басқару нәтижесіндегі зияндар үшін жауапкер емес.

Бұл құрылғы теңіз деңгейінен максималды 2000 метрге дейін болған биіктікте пайдалануға арналған.

Бұл құрылғыны 8 жастағы балалар және дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі адамдар я болмаса тәжірибесі немесе білімі жоқ адамдар құрылғыны пайдалану кезінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болса немесе бұл адамдар оқытылған және мұның қауіпті екенін түсінсе пайдалана алады.

Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Тазалауды және техникалық қызмет көрсетуді балалар орындамауы керек, 8-ге толса және одан үлкен болса, балалар бақылау астында болуы керек.

8 жастан кіші балалар құрылғыдан және кабельден қауіпсіздік қашықтықта болуы керек.

Орамадан шығарғаннан кейін құрылғыны тексеріңіз. Тасымалдау кезінде алынған зақымдар бар болса, құрылғыны қоспаңыз.

Құрылғыны желілік ашасыз тек білікті маман қоса алады. Дұрыс емес қосу тудырған зақымдар кепілдікке кірмейді.

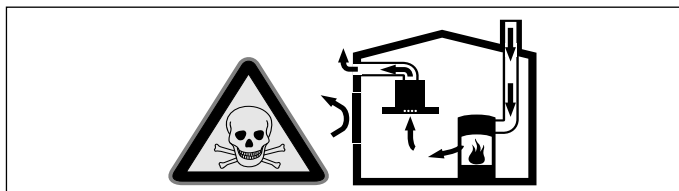
### **Тұншығу қаупі!**

Орама материалы балалар үшін қауіпті. Балаларға орам материалдарымен ойнауға рұқсат етпеңіз.

### **Өмірге қауіпті!**

Артқа сорылған жанатын газдар газдан улануға алып келуі мүмкін.

Егер құрылғы желдету күйінде болып бір уақытта бөлме ауасына байланысты ошақпен пайдаланылса әрдайым жетерлік ауаны кіртіңіз.



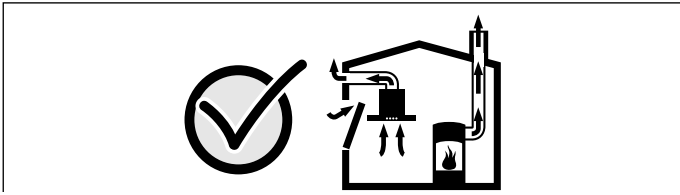
Бөлме ауасына байланысты алау ошақтар (мысалы газ, май, ағаш немесе көмірдік ысыту құралдары, ағымдық ысытқыш, ыстық су дайындағышы) жанатын ауаны орнатылған жерден алып пайдаланылған газдарды газ шығару аспабы (мысалы, камин) арқылы шығарады.

Қосылған ауа сору құбырымен асхана және шеттес бөлмелерде ауа алынады - ауа алмасуысыз вакуум пайда болады. Зиянды газдар камин бен ауа сору шахтасынан бөлмелерге тартылады.

- Сол үшін әрдайым ауа алмасуын қамтамасыз ету керек.
- Бір ғана ауа алмасу/желдету аспабы керекті көлемді қамтамасыз етпейді.

Қауіпсіз пайдалануды тек ошақ тұрған бөлмеде вакуум 4 Па артпаған (0,04 мбар) жағдайда қамтамасыз ету мүмкін.

Оны жабылмайтын жану үшін жетерлік ауаны келтіретін тесіктер арқылы, мысалы есіктерде, терезелерде ауа алмасу/желдету аспабымен немесе басқа техникалық шаралармен қамтамасыз ету мүмкін.



Мұржа тазалаушының ұсынысын алыңыз, ол үйдің жалпы ауа алмасуын есептеп желдету үшін тиісті шараны ұсынуы мүмкін.

Егер ауа сору құбыры тек ауа айналдыру ретінде қолданылса оны шектеусіз пайдалану мүмкін.

### Өрт қауіпі!

- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін.

**Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз.**

Құрылғыны май сүзгісіз пайдаланбаңыз.

- Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін. Ешқашан құрылғы жақынында ашық алаумен істеменіз (мысалы, күйдіруде). Құрылғыны қатты отындық ошақ (мысалы, ағаш немесе көмір) қасында тек жабық шешілмейтін қаптама барлығында орнатыңыз. Ұшқындар ұшуы мүмкін емес.
- Ыстық май және жануар майы тез тұтанады. Ыстық майды және жануар майын қараусыз қалдырмаңыз. Ешқашан отты сумен сөндірмеңіз. Конфорканы өшіріңіз. Отты қақпақпен, арнайы жалынды басатын көрпемен немесе сол сияқты бірдеңемен сөндіріңіз.
- Газ конфоркалары пісіру ыдысы салынбаған болса пайдалануда қатты қызады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Газ конфоркаларын тек пісіру ыдысымен пайдаланыңыз.
- Бірнеше газ конфоркаларын бірдей пайдалануда қатты ыстық жасалады. Жоғарысына қойылған ауа алмастыру құралы зақымдануы немесе жанып кетуі мүмкін. Екі газ конфоркаларын бірдей ең күшті алаумен 15 минуттан көп ешқашан пайдаланбаңыз. Үлкен жанарғы 5 кВттан көп (Wok) болса екі газ жанарғысының қуатына тең болады.

### Күйік алу қауіпі бар!

Құрылғының қол жетімді элементтері (бөлшектері) жұмыс кезінде қызуы мүмкін.

Құрылғы элементтеріне (бөлшектеріне) тиіменіз. Балаларды аулақ ұстаңыз.

### Кемтар болып қалу қауіптілігі!

- Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.
- Құрылғыда қойылған заттар түсуі мүмкін. Құрылғы үстіне ешқандай зат қоймаңыз.

### Ток соғу қауіпі бар!

- Ақаулы құрылғы ток соғуына әкелуі мүмкін. Ақаулы құрылғыны ешқашан қоспаңыз. Ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.
- Енетін ылғал ток соғуына әкелуі мүмкін. Қысымы жоғары тазалағыштарды пайдаланбаңыз.

### Зақымдаунылар себептері

#### Назар аударыңыз!

Тот басу қауіпі арқылы зақамдану қауіпі. Пісіруде құрылғыны конденсация суы пайда боламауы үшін әрдайым қосыңыз. Конденсацияланған су тот басу зияндарына алып келуі мүмкін.

Дұрыс емес шамдарды ырдайым бірден алмастырыңыз, қалған шамдардың қатты жүктелуіне жол бермеу үшін.

Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қауіпі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазалаңыз.

Дұрыс емес тазалау арқылы бет зақымдануы. Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз. Басқару элементтерінде ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.

Өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдары арқылы бет зақымдануы. Ешқашан өткір немесе ысқылайтын тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.

Коненсат ағуы арқылы зақамдану қауіпі. Құрылғына желдету каналын аз қисатып орнатыңыз (1° бұралу).

## Қоршаған ортаны қорғау

Сіздің жаңа құрылғыңыз энергияны арнайы үнемдейді. Осы жерде құрылғыңыз менен жұмыс істегенде қосымша энергияны үнемдеу және құрылғыны дұрыс кәдеге жарату туралы кеңестер аласыз.

### Электр қуатын үнемдеу

- Пісіруде жетерлік ауа келуін қамтамасыз етіңіз, осылай иіс тарту қалпағы тиімді және көм жұмыс шуларымен жұмыс істейді.
- Желдеткіш басқышы пісіру иістерінің күшіне сәйкестендіріңіз. Интенсивті басқышты тек қажет болғанда орнатыңыз. Төменрек желдеткіш басқышы кемірек энергия тұтынуын білдіреді.
- Интенсивті пісіру иістерінде жоғары желдеткіш басқыштарын таңдаңыз. Асханада таралған пісіру иістері иіс тарту қалпағының ұзақ жұмыс істеуін тала етеді.
- Иіс тарту қалпағын керек болмағанда өшіріңіз
- Керек болмағанда шамды өшіріңіз.
- Сүзгіні берілген аралықтарда тазалаңыз немесе алмастырыңыз, осылай желдету әсері күшейіп өрт қауіпі төменделеді.

### Экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялау

Ораманы экологиялық тұрғыдан қауіпсіз жолмен утилизациялаңыз.



Бұл құрылғыда 2012/19/ЕО электр және электрондық жабдықты (қоқыс электр және электрондық жабдық - WEEE) утилизациялау туралы еуропалық директиваға сай белгісі бар.

Бұл директива Еуропалық Одақ шеңберінде ескі құрылғыларды қайтару және утилизациялау тәртібін қамтамасыз етеді.

## Пайдалану түрлері

Құрылғына желдету немесе ауа айналдыру күйіне реттеу мүмкін.

### Желдетуды пайдалану



Сорылған ауа май сүзгісі арқылы тазаланып құбыр жүйесі арқылы ашық ауаға жеткізіледі.

**Нұсқау.** Сорылған ауа істеп тұрған тұтын немесе газ каминине немесе ошақтар орнатылған бөлмелерде ауа алмасуы шахтасына жеткізілмеуі керек.

- Егер сорылған ауа істемейтін тұтын немесе газ каминине жеткізілсе ол үшін мұржа тазалаушысының рұқсаты керек болады.
- Егер сорылған ауа сыртқы қабырға арқылы жіберілсе телескоптық қабырға жәшігімен пайдаланылады.

### Ауа алмасу пайдалануы



Сорылған ауа май сүзгісі және белсенді көмір сүзгісі арқылы тазаланып асханаға қайтарылады.

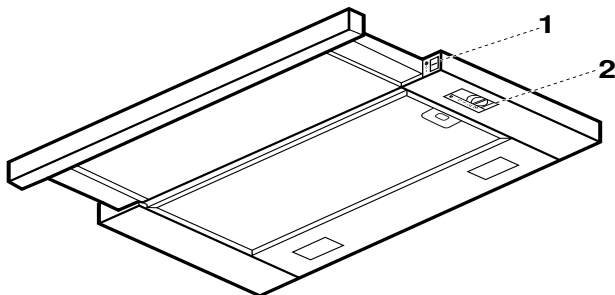
**Нұсқау:** Ауа алмасу пайдалануында иістерді ұстау үшін белсенді көмір сүзгісін онату керек. Құрылғыны ауа алмасу ретіндегі түрлі мүмкіндіктері туралы мәліметтерді кітпашаларымызда оқығыз немесе маманданған саудада сұраныңыз. Керекті жабдықтарды біздің сервистік қызметімізде, маманданған саудада немесе онлайн дүкенде сатып алу мүмкін. Жабдықтар нөмірлерін пайдалану нұсқаулығының ақырында табу мүмкін.

# Кір жуғыш машинаны істету

Бұл нұсқаулық бірнеше құрылғы варианттары үшін. Сіз құрылғыңызда жоқ жабдықтар сипатталуы мүмкін.

**Нұсқау:** Пісіру басында ауа сору құрылғысын қосып пісіру аяқталғанынан бірнеше минут соң қайта өшіріңіз. Асхана иістері осылай тиімді ретте жойылады.

## Басқару панельдері



### 1 Жарық

Шырақ қосу/өшіру

### 2 Вентилятор

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 0 | Вентилятор өшіру     |
| 1 | Вентилятор басқышы 1 |
| 2 | Вентилятор басқышы 2 |
| 3 | Вентилятор басқышы 3 |

## Сузгі суырмасы

### Сузгі суырмасын шығару

Сузгі суырмасын ортасынан алып шығарыңыз.

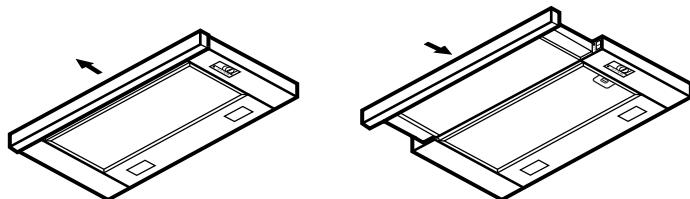
Жарықтандыру басқару панелі қолжетімді болып құрылғы жұмысқа дайын.

**Нұсқау:** Құрылғы жабу реттелген функциялармен жұмысын бастайды.

### Сузгі суырмасын жылжытып қою

Сузгі суырмасын ортасынан ұстап жылжытып қойыңыз.

**Нұсқау:** Вентилятор пен жарық жабылыста өшеді.



## Вентиляторды реттеу

### Өшіру

Жылжыту реттегішін 1, 2 және 3 күйлеріне орнату.

### Өшіріңіз

Жылжыту реттегішін 0 күйіне орнату.

### Жарық

Жарықтықты ауа алмасуына байланыссыз қосу немес өшіру мүмкін.

Жылжыту реттегішін 1 күйіне орнату.

# Тазалау және күтіп ұстау

## ⚠ Күйіп қалу қаупі!

Құрылғы пайдалану кезінде шамдар аймағында ыстық болады. Тазалаудан алдын құрылғыны сұғытыңыз.

## ⚠ Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!

Ішіне кірген ылғалдық тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Құрылғыны ылғал шүберекпен тазалаңыз. Тазалаудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

## ⚠ Ток соғу қаупі бар!

Енетін ылғал ток соғуына әкелуі мүмкін. Қысымы жоғары тазалағыштарды пайдаланбаңыз.

## ⚠ Кемтар болып қалу қауіптілігі!

Бөліктері аспап ішінде өткір болуы мүмкін. Сақтағыш қолғабын киіңіз.

## Тазалау құралы

Түрлі беттер тиісті емес тазалау құралымен зақымданбауы үшін кестедегі деректерге назар аударыңыз. Төмендегі құралдарды пайдаланбаңыз

- щетка немесе өткір қырғыш,
- қатты алкогольдік тазалау құралы,
- қатты губкамен тазалау губкаларын,
- жоғары қысым тазалауыштары немесе бу тазалауыштары.

Жаңа губкалы шүберектерді пайдаланудан алдын әбден жуыңыз.

Тазалау құралындағы барлық нұсқаулар мен ескертулерге назар аударыңыз.

| Аймақ                   | Тазалау құралы  |
|-------------------------|---|
| Тот баспайтын болат     | Ыстық сілті ерітіндісі:<br>Жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз.<br><br>Тот баспайтын болаттық беттерді тек ажарлау бағытында тазалаңыз.<br><br>Сервистік қызмет немесе маманданған саудада арнайы тот баспайтын болат күту құралдары бар. Күту құралын жұмсақ шүберекпен жұқа жағыңыз. |
| Лакталған беттер        | Ыстық сілті ерітіндісі:<br>Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз.<br><br>Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.   |
| Алюминий мен пластмасса | Әйнек тазартқышы:<br>Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.   |
| Әйнек                   | Әйнек тазартқышы:<br>Жұмсақ шүберекпен тазалаңыз. Әйнек қырғышын пайдаланбаңыз.   |
| Басқару элементтерін    | Ыстық сілті ерітіндісі:<br>Ылғал жуатын шүберекпен тазалап жұмсақ шүберекпен кептіріңіз.<br><br>Электроникаға кірген ылғал себебінен зақымдану қауіпі бар. Басқару элементтерін ылғал шүберекпен тазаламаңыз.<br><br>Ешқандай тот баспайтын болат пайдаланбаңыз.  |

## Метал май сүзгісін тазалау

Бұл нұсқаулық бірнеше құрылғы варианттары үшін. Сіз құрылғыңызда жоқ жабдықтар сипатталуы мүмкін.

### ⚠️ Өрт қауіпі!

Май сүзгісіндегі май қадықтары от алуы мүмкін.

### Май сүзгісін кемінде әр 2 айда тазалаңыз.

Құрылғыны май сүзгісісіз пайдаланбаңыз.

### Нұсқаулар

- Ешқандай агрессивті, қышқыл және сілті қамтитын тазалау құралдарын пайдаланыңыз.
- Метал май сүзгісін тазалау кезінде оның ұстағышын да ылғал сумен тазалаңыз.
- Метал май сүзгісін ыдыс жуатын машинада тазалау мүмкін.

### Қолмен:

**Нұсқау:** Қатты ласты жуғанда арнайы май еріткісін пайдалану мүмкін. Оны тек онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.

- Метал май сүзгісін ыстық сілті ерітіндісінде жұмсатыңыз.
- Тазалау үшін қылшақты пайдаланып сосын сүзгіні жақсы шайыңыз.
- Метал май сүзгісін кептіріңіз.

### Ыдыс жуатын машинада:

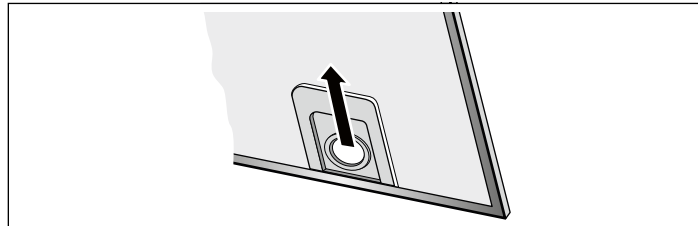
**Нұсқау:** Ыдыс жуатын машинада жуғанда аз рең өзгерулері пайда болуы мүмкін. Ол метал май сүзгісі істеуіне ісер етпейді.

- Қатты ластанған метал май сүзгілерін ыдыстармен бірге жумаңыз.
- Метал май сүзгісін ыдыс жуатын машинаға сала беріңіз. Метал май сүзгілерін қысып қалу мүмкін емес.

## Метал сүзгісін шешу

1. Сүзгі суырмасын шығару
2. Ысырмаға басып метал май сүзгісін артқа басып төменге тартыңыз.  
Басқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.

**Нұсқау:** Метал май сүзгісін зақымдамау үшін оны бүкпеңіз.



3. Метал май сүзгісін ұстағыштан шығарыңыз.

**Нұсқау:** Метал май сүзгісі астында май жиналуы мүмкін. Метал май сүзгісін көлденең ұстап май тамшылауына жол бермеңіз.

4. Метал май сүзгісін шешкеннен соң құрылғыны ішінен тазалаңыз.
5. Метал май сүзгісін тазалап орнатудан алдын кептіріңіз.

## Метал сүзгісін орнату

1. Метал май сүзгісін орнату.  
Босқа колмен метал май сүзгісінің астын ұстаңыз.
2. Метал май сүзгісі жоғарыға қктеріп ысырманы жабыңыз.

## Белсенді көмір сүзгісін алмастыру (тек ауа алмасуында)

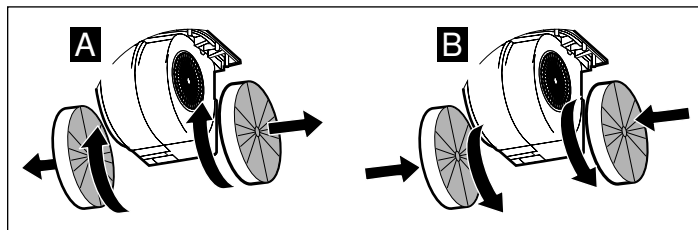
Иісті ажырату деңгейін қамтамасыз еті үшін сүзгіні жүйелік түрде күту керек.

Белсенді көмір сүзгісін кемінде 4 айда бір рет алмастыру тиіс.

### Нұсқаулар

- Белсенді көмір сүзгілері жинағына кірмейді. Белсенді көмір сүзгісін сервистік қызметте, маманданған саудада немесе онлайн дүкенде сатып алу мүмкін.
- Белсенді көмір сүзгісін тазалау немесе қайта белсендету мүмкін емес.

1. Метал сүзгісін шешу.
2. Ескі белсенді көмір сүзгісін бұрап ұстағыштан шешіңіз. **A**
3. Ескі белсенді көмір сүзгісін ұстағышқа басып бұраңыз. **B**



4. Метал сүзгісін орнату.

# Қателіктер – не істеу керек?

Көп жағдайларда пайда болған ақауларды жай өзіңіз жоюіңіз мүмкін. Сервистік қызметке қоңырау шалудан алдын төмендегі нұсқауларды орындаңыз.

## **⚠ Ток соғу қаупі бар!**

Білікті емес маманның жөндеуі қауіпті. Жөндеуді және зақымдалған қосу сымдарын ауыстыруды тек біздің клиенттерге қызмет көрсететін тәжірибелі техниктердің біреуі ғана орындай алады. Құрылғы ақаулы болса, ашаны розеткадан суырыңыз немесе сақтандырғыштар блогындағы сақтандырғышты өшіріңіз. Сервистік қызметке қоңырау шалыңыз.

## Ақаулықтар кестесі

| Ақау                  | Мүмкін себеп             | Шешім   |
|-----------------------|--------------------------|---|
| Құрылғы істемей жатыр | Айыр салынбаған          | Құрылғыны тоқ желісіне қосу   |
|                       | Электр қуаты жоқ.        | Асхана құралдарын жұмыс істеуін тексеріңіз                          |
|                       | Сақтандырғыш зақымдалған | Сақтандырғыш шкафында құрылғы сақтандырғышы дұрыс болуын тексеріңіз |
| Жарық істемей тұр.    | Шамдар дұрыс емес.       | Шамдарды алмастырыңыз, "Шамдарды алмастыру" тарауын қараңыз.        |

## Шамдарды алмастыру

### **⚠ Электр қуатынан зақымға ұшырау қауіптілігі!**

Шамдарды алмастыруда шам ұясының контактілері тоққа қосылуы болады. Алмастырудан алдын желілік айырды шығарыңыз немесе сақтандырғыш шкафында сақтандырғышты өшіру.

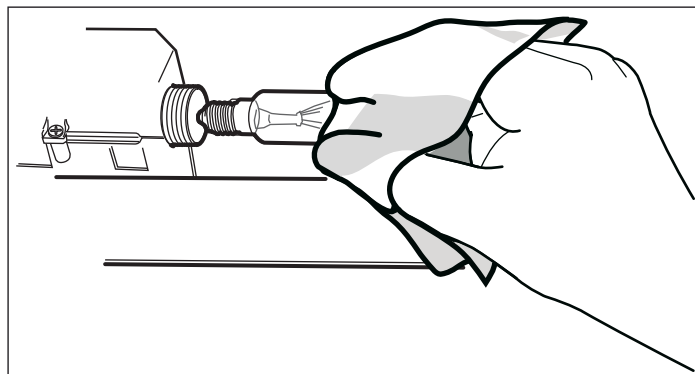
**Маңызды!** Бірдей түрдегі және бірдей қуаттағы жарықтандыру құралын пайдаланыңыз (шам ұясын немесе құрылғы ішіндегі зауыттық тақтайшаны қараңыз).

## Галоген шамдарын патронымен алмастырыңыз

### Нұсқаулар

- Шамарды алмастыру үшін пластмассалық қаптаманы алып қойыңыз. Шамдарға ішінен жету мүмкін, ол үшін метал май сүзгісін шешіңіз.
- Галоген шамдарды орнатуда әйнекті колбасын тию мүмкін емес. Галоген шамдарын орнатуда таза шүберекті пайдаланыңыз.

1. Шамды суытыңыз.
2. Метал сүзгісін шешу.
3. Шамды бұрап шығарып бірдей шам түрімен алмастырыңыз.



4. Метал сүзгісін орнату.
5. Желілік айырды салыңыз немесе сақтандырғышты қайта қосыңыз.

Шамды бірдей шам түрімен алмастырыңыз:

**Кернеу:** 240 В

**Қуат:** макс. 28 Вт

**Бұранда:** E14

# Сервистік қызмет

Егер құрылғыны жөндеу керек болса, біздің сервистік қызмет сіз үшін жасалған. Біз техниктердің қажет емес келулерін болдырмау үшін әрқашан жарайтын шешімді табамыз.

Қоңырау соғуда өнім нөмірін (Е нөмірін) және жасау нөмірін (FD-Nr.) айтып мамандық қызмет аласыз. Зауыттық тақтайша нөмірлерімен құрылғы ішкі бөлмесінде табу мүмкін (ол үшін метал сүзгісін шешіңіз).

Қажет болғанда көп уақыт іздемеу үшін құрылғыңыздың деректерімен сервистік қызмет телефон нөмірін осы жерде жазу мүмкін.

**Е нөмірі.**

**FD нөмірі.**

**Сервистік қызмет** ☎

Құрылғыны дұрыс емес пайдалану жағдайында тіпті кепілдік мерзімін де сервистік қызмет технигінің келуі тегін емес екеніне назар аударыңыз.

Барлық елдер бойынша контакт мәліметтері сервистік қызмет қосымшасында берілген.

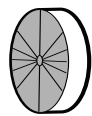
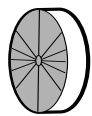
Бұйымды өндірушіге сеніп сервис қызмет көрсету орталығына қайрылыңыз. Сервис қызмет көрсету орталығы ғана құралыңыз үшін керекті мамандарды және түпнұсқаулық бөлшіктерді таба алады.

---

## Ауа алмасу жабдықтары

(жинағына кірмейді)

Белсенді көмір сүзгі



DHZ2900

---



**Важные правила техники безопасности**..... 17

**Охрана окружающей среды** ..... 19

Экономия электроэнергии ..... 19

Правильная утилизация упаковки ..... 19

**Режимы работы**..... 19

Режим отвода воздуха ..... 19

Режим циркуляции воздуха..... 19

**Управление прибором**..... 20

Вытяжка ..... 20

Подсветка ..... 20

**Очистка и уход** ..... 20

**Неисправности – что делать** ..... 22

**Сервисная служба**..... 23

**Принадлежности для режима рециркуляции воздуха**..... 23

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) и на сайте интернет-магазина [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## **⚠ Важные правила техники безопасности**

Внимательно прочитайте данное руководство. Оно поможет вам научиться правильно и безопасно пользоваться прибором. Сохраняйте руководство по эксплуатации и инструкцию по монтажу для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением инструкции по монтажу. За безупречность функционирования ответственность несёт монтажёр.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор не предназначен для эксплуатации вне дома. Следите за прибором во время его работы. Производитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению или неправильного обслуживания.

Данный прибор предназначен для использования на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

Дети до 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными и психическими возможностями, а также лица, не обладающие достаточными знаниями о приборе, могут использовать прибор только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или после подробного инструктажа и осознания всех опасностей, связанных с эксплуатацией прибора.

Детям не разрешается играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми, это допустимо, только если они старше 8 лет и их контролируют взрослые.

Не допускайте детей младше 8 лет к прибору и его сетевому проводу.

Распакуйте и осмотрите прибор. Не подключайте прибор, если он был поврежден во время транспортировки.

Подключение прибора без штепсельной вилки должен производить только квалифицированный специалист. Повреждения из-за неправильного подключения приводят к снятию гарантийных обязательств.

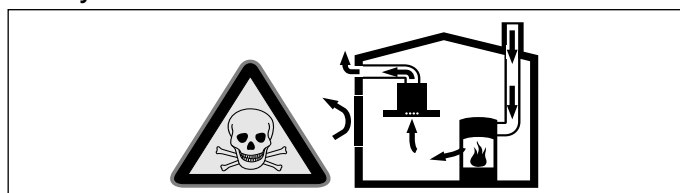
### **Опасность удушья!**

Упаковочный материал представляет опасность для детей. Никогда не позволяйте детям играть с упаковочным материалом.

### **Опасно для жизни!**

Втянутые обратно отработавшие газы могут стать причиной отравления.

Всегда обеспечивайте приток достаточного количества воздуха, если прибор и источник пламени с подводом воздуха из помещения работают одновременно в режиме отвода воздуха.

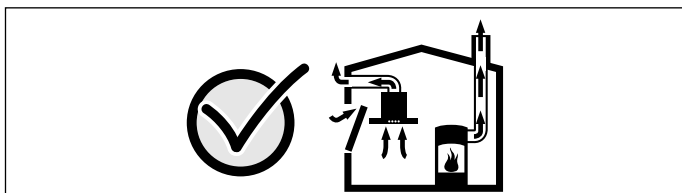


Источники пламени с подводом воздуха из помещения (например, работающие на газе, жидком топливе, дровах или угле нагреватели, проточные водонагреватели, бойлеры) получают воздух для сжигания топлива из помещения, где они установлены, а отработавшие газы отходят через вытяжную систему (например, вытяжную трубу) из помещения на улицу. Во время работы вытяжки из кухни и располагающихся рядом помещений удаляется воздух и вследствие недостаточного количества воздуха возникает понижение давления.

Ядовитые газы из вытяжной трубы или вытяжного короба втягиваются обратно в жилые помещения.

- Поэтому всегда следует заботиться о достаточном притоке воздуха.
- Сам стенной короб системы притока/отвода воздуха не обеспечивает гарантию соблюдения предельной величины.

Для безопасной эксплуатации понижение давления в помещении, где установлен источник пламени, не должно быть выше 4 Па (0,04 мбар). Это может быть достигнуто, если требуемый для сжигания воздух будет поступать через незакрываемые отверстия, например, в дверях, окнах, с помощью стенного короба системы притока/отвода воздуха или иных технических мероприятий.



В любой ситуации обращайтесь за советом к компетентному лицу, ответственному за эксплуатацию и очистку труб, способному оценить вентиляционную систему всего дома и предложить Вам решение по принятию соответствующих мер.

Если вытяжка работает исключительно в режиме циркуляции воздуха, то эксплуатация возможна без ограничений.

### **Опасность возгорания!**

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть.

**Очищайте жирособиравший фильтр как минимум каждые 2 месяца.**

Никогда не используйте прибор без жирособиравшего фильтра.

- Отложения жира в жирособиравшем фильтре могут вспыхнуть. Никогда не работайте с открытым пламенем рядом с прибором (например, фламбирование). Прибор можно устанавливать вблизи источника для сжигания твёрдого топлива (например, дрова или уголь), если предусмотрена цельная несъёмная защитная панель. Не должно быть разлетающихся искр.
- Горячее растительное масло или жир легко воспламеняются. Не оставляйте без присмотра горячее масло или жир. Никогда не тушите огонь водой. Выключите конфорку. Пламя можно осторожно погасить крышкой, пламягасящим покрывалом или подобными предметами.

- Включённая газовая конфорка, если на ней не установлена посуда, производит очень много тепла. Расположенная над ней вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Включайте газовую конфорку только при установленной посуде.
- При одновременной эксплуатации нескольких газовых конфорок производится очень много тепла. Расположенная сверху вентиляционная установка может быть повреждена или воспламениться. Две газовые конфорки не должны работать одновременно с высоким пламенем дольше 15 минут. Мощность одной горелки Wok (более 5 кВт) соответствует мощности двух газовых горелок.

### **Опасность ожога!**

В процессе эксплуатации открытые для доступа детали прибора сильно нагреваются. Не прикасайтесь к раскалённым деталям. Не подпускайте детей близко.

### **Опасность травмирования!**

- Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.
- Поставленные на прибор предметы могут упасть. Не ставьте предметы на прибор.

### **Опасность удара током!**

- Неисправный прибор может быть причиной поражения током. Никогда не включайте неисправный прибор. Выньте из розетки вилку сетевого провода или выключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.
- Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

## Причины повреждений

### Внимание!

Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Чтобы предотвратить перегрузку оставшихся ламп, неисправные лампы следует немедленно заменить.

Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.

Повреждение поверхностей вследствие неправильной очистки. Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования. Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей для элементов управления.

Повреждение поверхностей вследствие применения едких или абразивных чистящих средств. Не используйте едкие или абразивные чистящие средства.

Опасность повреждения вследствие возврата конденсата. Установите канал для отвода воздуха чуть ниже прибора (уклон 1°).

## Охрана окружающей среды

Ваш новый прибор отличается особенной эффективностью энергопотребления. В этом разделе вы найдёте ряд рекомендаций, как при эксплуатации прибора сэкономить ещё больше энергии и как правильно утилизировать прибор.

### Экономия электроэнергии

- Во время приготовления позаботьтесь о достаточном притоке воздуха, чтобы обеспечить эффективную и бесшумную работу вытяжки.
- Настройте режим работы вентилятора в зависимости от интенсивности испарений. Включайте интенсивный режим только при необходимости. Пониженный режим работы вентилятора способствует снижению расхода электроэнергии.
- При высокой интенсивности испарений заранее выбирайте повышенный режим работы вентилятора. При значительном скоплении испарений в кухне потребуются более длительное использование вытяжки.
- Выключите вытяжку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Выключите подсветку, если не предполагается её дальнейшее использование.
- Следует очищать и менять фильтр с указанной периодичностью в целях повышения эффективности работы системы вентиляции и предотвращения опасности возникновения пожара.

### Правильная утилизация упаковки

Утилизируйте упаковку с соблюдением правил экологической безопасности.



Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

## Режимы работы

Этот прибор может использоваться как в режиме вытяжной вентиляции, так и в режиме циркуляции воздуха.

### Режим отвода воздуха



Втянутый воздух очищается жирулавливающим фильтром и подаётся по системе труб наружу.

**Указание:** Вытяжной воздух не должен выходить ни через эксплуатируемую дымовую трубу, ни в шахту, служащую для вытяжной вентиляции помещений, в которых находится источник пламени.

- Если вытяжной воздух выходит в неиспользуемую дымовую трубу, следует получить разрешение у компетентного лица, ответственного за эксплуатацию и очистку труб.
- Если вытяжной воздух отводится через наружную стену, следует использовать телескопический блок в кладке.

### Режим циркуляции воздуха



Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жирулавливающие и угольный фильтры, а затем возвращается обратно в кухню.

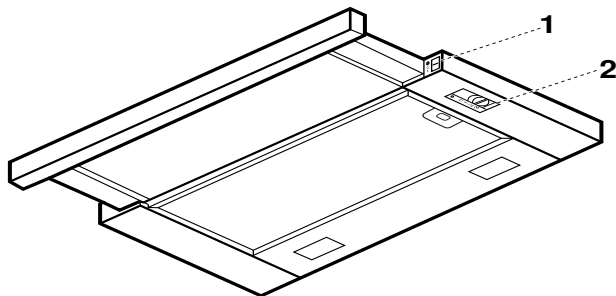
**Указание:** Для поглощения запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить угольный фильтр. Информацию о различных возможностях использования прибора в режиме циркуляции воздуха Вы можете найти в проспектах или получить в специализированном магазине. Необходимые для этого принадлежности можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или в магазине в Интернете. Номера принадлежностей указаны в конце инструкции по эксплуатации.

# Управление прибором

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

**Указание:** Включайте вытяжку вначале приготовления пищи и выключайте лишь спустя несколько минут после окончания приготовления. Таким образом, кухонные испарения наиболее эффективно устраняются.

## Кнопки панели управления



### 1 Подсветка

 Подсветка вкл/выкл

### 2 Вентилятор

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 0 | Вентилятор выключен        |
| 1 | Режим работы вентилятора 1 |
| 2 | Режим работы вентилятора 2 |
| 3 | Режим работы вентилятора 3 |

## Вытяжка

### Выдвигание вытяжки

Возьмите вытяжку по центру и потяните ее на себя.

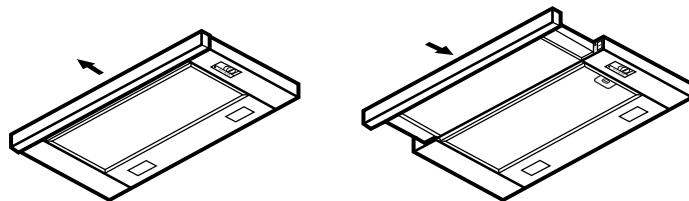
Панель управления подсветкой открыта для доступа и прибор готов к эксплуатации.

**Указание:** Запуск прибора начинается с функций, установленных при закрытии.

### Задвигание вытяжки

Возьмите вытяжку по центру и задвиньте ее движением от себя.

**Указание:** Система вентиляции и подсветка выключаются при закрытии.



## Настройка вентилятора

### Включение

Установите ползунковый регулятор в положение 1, 2 или 3.

### Выключение

Установите ползунковый регулятор в положение 0.

### Подсветка

Подсветку можно включать и выключать независимо от системы вентиляции.

Установите ползунковый регулятор в положение 1.

# Очистка и уход

## Опасность ожога!

Во время работы прибор сильно нагревается, особенно в области ламп. Перед очисткой дайте прибору остыть.

## Опасность удара током!

Проникшая в прибор влага может стать причиной удара током. Очищайте прибор только влажной салфеткой. Перед выполнением очистки выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

## Опасность удара током!

Проникающая влага может привести к удару электрическим током. Не используйте очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

## Опасность травмирования!

Некоторые детали внутри прибора имеют острые кромки. Используйте защитные перчатки.

## Чистящие средства

Чтобы не допустить повреждения различных поверхностей в результате применения неподходящих чистящих средств, следуйте указаниям, приведённым в таблице. Не используйте

- едкие или абразивные чистящие средства,
- чистящие средства, содержащие большой процент спирта,
- жёсткие мочалки или губки,
- очистители высокого давления или пароструйные очистители.

Перед употреблением тщательно мойте губки для мытья посуды.

Соблюдайте все указания и предупреждения, касающиеся чистящих средств.

| Зона очистки             | Чистящие средства  |
|--------------------------|--|
| Нержавеющая сталь        | <p>Горячий мыльный раствор: очистите с помощью мягкой тряпочки, а затем вытрите досуха.</p> <p>Очищайте поверхности из нержавеющей стали только в направлении шлифования.</p> <p>Специальные средства для ухода за металлическими изделиями можно приобрести в сервисной службе или в специализированном магазине. Средство следует наносить тонким слоем с помощью мягкой тряпочки.</p> |
| Лакированные поверхности | <p>Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха.</p> <p>Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.</p>  |
| Алюминий и пластмасса    | Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки.   |
| Стекло                   | Средства для очистки стёкол: очистите с помощью мягкой тряпочки. Не используйте скребок для стёкол.  |
| Элементы управления      | <p>Горячий мыльный раствор: очистите с помощью влажной тряпочки, а затем вытрите досуха.</p> <p>Опасность повреждения электроники вследствие проникшей влаги. Никогда не чистите элементы управления влажной тряпкой.</p> <p>Не используйте чистящие средства для стальных поверхностей.</p>   |

## Чистка металлических жироулавливающих фильтров

Эта инструкция действительна для нескольких вариантов прибора. Поэтому не исключено, что отдельные элементы оснащения, описанные в инструкции, в Вашем бытовом приборе отсутствуют.

### Опасность возгорания!

Отложения жира в жироулавливающем фильтре могут вспыхнуть.

**Очищайте жироулавливающий фильтр как минимум каждые 2 месяца.**

Никогда не используйте прибор без жироулавливающего фильтра.

### Указания

- Не используйте для чистки никаких сильнодействующих, кислото- или щелочесодержащих чистящих средств.
- При чистке металлических жироулавливающих фильтров протрите также влажной тканью крепления фильтров в приборе.
- Металлические жироулавливающие фильтры можно мыть в посудомоечной машине или вручную.

### Вручную:

**Указание:** Для особенно стойких загрязнений можно воспользоваться специальным жирорастворяющим средством. Это средство можно заказать в магазине в Интернете.

- Замочите металлические жироулавливающие фильтры в горячем растворе моющего средства для посуды.
- Почистите фильтры щеткой и затем тщательно промойте их в чистой воде.
- Дайте стечь воде с фильтров.

### В посудомоечной машине:

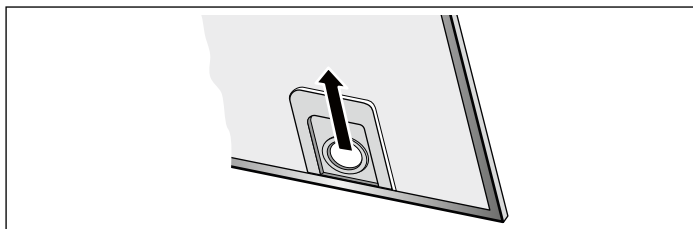
**Указание:** После мытья в посудомоечной машине не исключено незначительное изменение цвета фильтров. Это не влияет на функционирование металлических жироулавливающих фильтров.

- Сильно загрязненные жиром металлические фильтры не следует мыть вместе с посудой.
- Фильтры следует свободно разместить в посудомоечной машине. Их нельзя заземлять посудой.

## Снятие металлического жироулавливающего фильтра

1. Выдвигание вытяжки
2. Нажмите на фиксатор, сдвиньте металлический жироулавливающий фильтр движением от себя и потяните его вниз, придерживая его другой рукой.

**Указание:** Во избежание повреждений не сгибайте металлический жироулавливающий фильтр.



3. Выньте металлический жироулавливающий фильтр из крепления.

**Указание:** Жир может собираться под фильтром. Держите металлический жироулавливающий фильтр горизонтально, чтобы избежать стекание жира.

4. После снятия металлического жироулавливающего фильтра очистите прибор изнутри.
5. Очистите металлический жироулавливающий фильтр и дайте ему высохнуть перед установкой.

## Установка металлического жироулавливающего фильтра

1. Установите металлический жироулавливающий фильтр. При этом возьмитесь рукой за нижнюю часть металлического жироулавливающего фильтра.
2. Установите металлический жироулавливающий фильтр обратно движением вверх и закройте защёлку.

## Замена фильтра с активированным углём (только в режиме циркуляции воздуха)

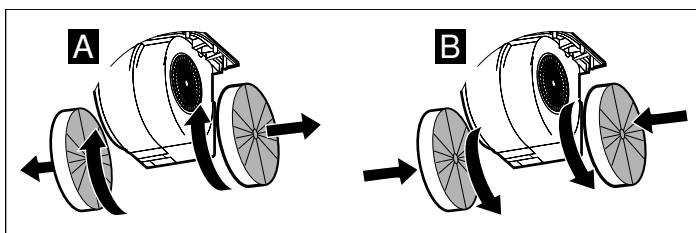
Чтобы обеспечить надлежащий уровень нейтрализации запахов следует регулярно проводить техническое обслуживание фильтров.

Фильтры с активированным углем должны заменяться не реже, чем раз в четыре месяца.

### Указания

- Фильтры с активированным углем не входят в комплект поставки. Фильтры с активированным углем можно приобрести в специализированном магазине, сервисной службе или интернет-магазине.
- Фильтры с активированным углем не подлежат очистке и повторному использованию.

1. Снимите металлический жирославливающий фильтр.
2. Поверните старые фильтры с активированным углем и выньте их из креплений. **A**
3. Вставьте новые фильтры с активированным углем в крепления, нажмите и поверните. **B**



4. Установите металлический жирославливающий фильтр.

## Неисправности – что делать

Обычно, возникающие неисправности могут устраняться собственными силами. Прежде чем обращаться в службу сервиса, выполните нижеследующие указания

### **⚠ Опасность удара током!**

При неквалифицированном ремонте прибор может стать источником опасности. Любые ремонтные работы и замена проводов и труб должны выполняться только специалистами сервисной службы, прошедшими специальное обучение. Если прибор неисправен, выньте вилку сетевого провода из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей. Вызовите специалиста сервисной службы.

### Таблица неисправностей

| Неисправность          | Возможная причина            | Решение  |
|------------------------|------------------------------|--|
| Прибор не работает     | Вилка не вставлена в розетку | Подключите прибор к электросети  |
|                        | Отключение электроэнергии    | Проверьте, функционируют ли другие кухонные приборы                    |
|                        | Неисправен предохранитель    | Проверьте, в порядке ли предохранитель прибора в блоке предохранителей |
| Подсветка не работает. | Лампы неисправны.            | Замените лампы, см. главу «Замена ламп».                               |

## Замена ламп

### **⚠ Опасность удара током!**

При замене ламп учитывайте то, что контакты в патроне находятся под напряжением. Перед сменой ламп выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.

**Важно:** Используйте только лампочки одного типа и одной мощности (см. указания на патроне лампы или типовой табличке).

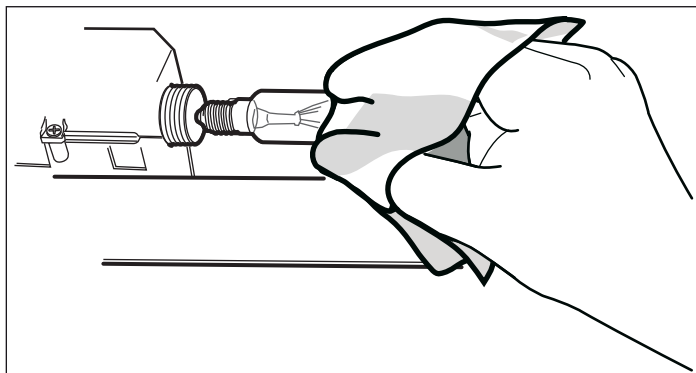
### Замена галогенных лампочек с резьбовым цоколем

#### Указания

- Перед заменой лампочек не удаляйте пластиковые накладки. Доступ к лампочкам осуществляется с внутренней стороны, для этого необходимо снять металлические жирославливающие фильтры.
- При установке галогенных лампочек запрещено прикасаться к стеклянным колбам. Для установки галогенных лампочек используйте чистое полотенце.

1. Дайте лампочке остыть.

2. Снимите металлический жирославливающий фильтр.
3. Выверните лампочку и замените её лампочкой того же типа.



4. Установите металлический жирославливающий фильтр.
5. Вставьте вилку в розетку или снова включите предохранитель.

Замените лампочку на лампочку того же типа.

**Напряжение:** 240 В

**Мощность:** макс. 28 Вт

**Цоколь:** E14

## Сервисная служба

Если ваш прибор нуждается в ремонте, наша сервисная служба всегда к вашим услугам. Мы всегда стараемся найти подходящее решение, чтобы избежать в том числе ненужных вызовов специалистов.

Для получения квалифицированного обслуживания при вызове специалиста сервисной службы обязательно указывайте номер изделия (номер E) и заводской номер (номер FD) вашего прибора. Типовую табличку с номерами можно найти внутри прибора (для этого следует снять металлический жирулавливающий фильтр).

Чтобы не тратить время на поиск этих номеров, впишите их и телефонный номер сервисной службы здесь.

Номер E

Номер FD

Сервисная служба ☎

Обратите внимание, что визит специалиста сервисной службы для устранения повреждений, связанных с неправильным уходом за прибором, не является бесплатным даже во время гарантийного срока.

### Заявка на ремонт и консультация при неполадках

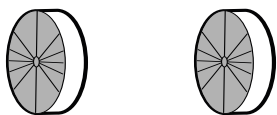
Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда Вы можете быть уверены, что ремонт Вашего прибора будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

## Принадлежности для режима рециркуляции воздуха

(не входят в комплект поставки)

Фильтр с активированным углем



DHZ2900

|   |           |  |    |
|---|-----------|--|----|
| Önemli güvenlik uyarıları .....                     | 24        | Temizleme ve bakım .....               | 27 |
| Çevre koruma .....                                  | 26        | Arızalar - Ne yapmalı? .....           | 29 |
| Enerji tasarruf edin .....                          | 26        | Müşteri Hizmetleri .....               | 30 |
| Çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmesi ..... | 26        | Dolaşımli hava modu aksesuarları ..... | 30 |
| İşletme türleri (modları) .....                     | 26        |  |    |
| Atık hava modu .....                                | 26        |  |    |
| Dolaşımli hava modu .....                           | 26        |  |    |
| <b>Cihazın kullanımı</b> .....                      | <b>27</b> |  |    |
| Filtre çekmecesi .....                              | 27        |  |    |
| Aydınlatma .....                                    | 27        |  |    |

Ürün, aksesuar, yedek parçalar ve hizmetler hakkında daha fazla bilgi için: [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) ve Online-Mağaza: [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## ⚠ Önemli güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Ancak bu şekilde cihazı güvenli ve doğru bir biçimde kullanmanız mümkün olacaktır. Daha sonra kullanılmak üzere veya başka birisinin kullanımı için kullanım ve montaj kılavuzunu muhafaza ediniz.

Sadece montaj kılavuzuna göre yapılmış uzmanca bir kurma sayesinde, kullanım güvenliği garanti edilmiş olur. Yerleşim yerinde sorunsuz çalışmadan tesisatçı sorumludur.

Bu cihaz sadece özel veya ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Cihaz, açık havada çalıştırılmak için tasarlanmamıştır. Çalışma sırasında cihazı gözlem altında tutunuz. Üretici, gerektiği gibi yapılmayan kullanım veya hatalı kullanım sonucunda sebep olunan hasarlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, deniz seviyesinden en fazla 2000 metre yükseklikte kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir.

Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz; ancak 8 yaşından büyük çocuklar denetim altında yapabilir.

8 yaşından küçük çocukları cihazdan ve bağlantı kablосundan uzak tutunuz.

Ambalajı açıldıktan sonra cihaz kontrol edilmelidir. Bir nakliye hasarı olması durumunda, cihaz bağlantısı yapılmamalıdır.

Sadece eğitimli bir uzman soket olmadan cihazların bağlantısını yapabilir. Yanlış bağlantı nedeniyle hasar ortaya çıkması durumunda cihaz garanti kapsamı dışında kalır.

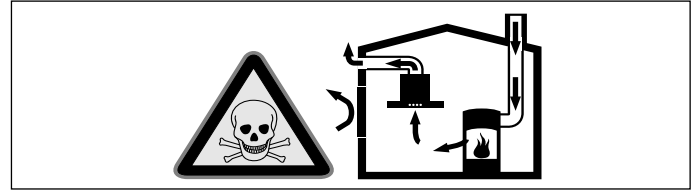
### Boğulma tehlikesi!

Ambalaj malzemeleri çocuklar için tehlikelidir. Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamalarına kesinlikle izin vermeyiniz.

### Ölüm tehlikesi!

Geri emilen yanma gazları zehirlenmelere neden olabilir.

Cihaz, dolaşımli hava modunda aynı zamanda oda havasına bağlı bir ateşlik ile birlikte çalıştırıldığında havalandırmanın her zaman yeterli olmasını sağlayınız.



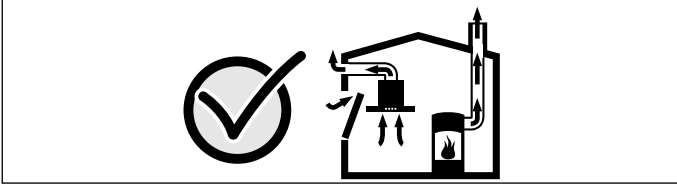
Hava dolaşımli ateşlikler (örneğin gaz, yağ, odun veya kömürle çalışan sobalar, şöfenler, su ısıtıcıları) yanma havasını kurulum yerinden alırlar ve atık gazı bir atık gaz sistemi (örneğin baca) kanalıyla dışarıya aktarırlar.

Çalışmakta olan davlumbazla birlikte mutfaktan ve komşu odalardan hava çekilir. Yeterli hava girişi sağlanmazsa vakum oluşur. Bu durumda bacadan ve atık gaz kanalından zehirli gazlar emilerek tekrar eve girer.

- Bu nedenle temiz hava girişinin daima yeterli olması sağlanmalıdır.
- Hava giriş/çıkış menfezi limit değerlere uyulması için tek başına yeterli olmayabilir.



Ancak ateşliğin kurulu bulunduğu mekânda vakumun 4 Pa (0,04 mbar) değerini aşmadığı sürece cihaz tehlikesiz bir şekilde işletilebilir. Bu, ancak örneğin hava giriş/çıkış menfezleriyle birlikte kapı ve pencerelerde kapatılması mümkün olmayan hava delikleri veya başka teknik önlemlerle yeterli derecede yanma havası ikmalinin sağlanmasıyla mümkündür.



Binanın komple baca ve havalandırma sistemini değerlendirebilecek ve havalandırma için uygun önerilerde bulunabilecek yetkili kişilere (örneğin baca temizleme ustası) mutlaka danışınız.

Davlumbaz sadece hava dolaşımı işletimde kullanılırsa, herhangi bir kısıtlama olmadan işletilmesi mümkündür.

### Yangın tehlikesi!

- Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir. Yağ filtresini en az 2 ayda bir temizleyiniz. Cihazı kesinlikle yağ filtresi olmadan çalıştırmayınız.
- Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir. Cihazın yakınında kesinlikle açık ateş ile çalışılmamalıdır (örn. flambe). Cihazın katı yakıt (örn. odun veya kömür) kullanılarak ısıtılan bir ısıtma donanımının yakınına kurulmasına sadece, çıkarılmayan kapalı bir kapak mevcut olması halinde izin verilir. Kıvılcım saçılmamalıdır.
- Sıcak sıvı yağlar ve katı yağlar kolay alev alırlar. Sıcak sıvı yağlar ve katı yağlar asla gözetimsiz şekilde bırakılmamalıdır. Ateşi asla su ile söndürmeye çalışmayınız. Ocağı kapatınız. Alevleri dikkatlice bir kapak, yangın battaniyesi veya benzeri bir malzeme ile öldürünüz.
- Üzerinde pişirme kabı bulunmayan gazlı ocaklar çalışma sırasında yüksek ısı oluşturur. Ocakların üzerine yerleştirilen bir havalandırma cihazı bu nedenle hasar görebilir veya yanabilir. Gazlı ocakları yalnızca üzerine pişirme kabı varken çalıştırınız.

- Birden çok gazlı ocağın aynı zamanda çalıştırılması yüksek ısıların oluşmasına neden olur. Ocakların üzerine yerleştirilen bir havalandırma cihazı bu nedenle hasar görebilir veya yanabilir. İki gaz ocağını, kesinlikle yüksek alev ayarında 15 dakikadan uzun süre çalıştırmayınız. 5kW (Wok) üzerinde güce sahip büyük bir brülör, iki gazlı brülörün gücüne eşittir.

### Yanma tehlikesi!

Çalıştırma sırasında temas edilen yerler sıcak olur. Kesinlikle sıcak yerlere dokunmayınız. Çocukları uzak tutunuz.

### Yaralanma tehlikesi!

- Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.
- Cihaz üzerine konulmuş cisimler düşebilir. Cihazın üzerine herhangi bir cisim koymayınız.

### Elektrik çarpma tehlikesi!

- Arızalı bir cihaz elektrik çarpmasına neden olabilir. Arızalı bir cihazı kesinlikle açmayınız. Elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.
- Usulüne aykırı onarımlar tehlike teşkil eder. Onarımlar ve hasarlı elektrik kablolarının değiştirilmesi, sadece tarafımızdan eğitilmiş bir müşteri hizmetleri teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihaz arızalıysa elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.
- İçeri sızan su elektrik çarpmasına neden olabilir. Yüksek basınçlı veya buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

### Hasar nedenleri

#### Dikkat!

Korozyon hasarları nedeniyle hasar tehlikesi. Kondensat oluşumunu önlemek için yemek pişirirken cihazı daima çalıştırınız. Kondensat korozyon hasarlarına yol açabilir.

Diğer lambalarda aşırı yüklenmeyi önlemek için arızalı lambaları hemen değiştiriniz.

Elektroniğe nem girmesi nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Kumanda elemanlarını kesinlikle ıslak bezle temizlemeyiniz.

Yanlış temizleme sonucunda yüzey hasar görebilir. Paslanmaz çelikten yüzeyleri sadece fırçalanma yönünde temizleyiniz. Kumanda elemanları için paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.

Keskin veya ovucu temizlik maddeleri nedeniyle yüzey hasar görebilir. Keskin ve ovucu temizlik maddelerini kesinlikle kullanmayınız.

Yoğuşma sıvısı geri akışı nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Hava çıkış kanalını cihazdan hafif aşağı doğru (1° eğim) monte ediniz.

## Çevre koruma

Yeni cihazınız özellikle enerji tasarrufludur. Burada, cihazınızı kullanırken nasıl daha fazla enerji tasarrufu yapabileceğiniz ve cihazınızı doğru biçimde imha etmek için gerekli olan bir takım önerileri bulacaksınız.

### Enerji tasarruf edin

- Pişirme sırasında davlumbazın verimli ve düşük çalışma gürültüsü ile çalışmasını sağlamak için yeterli hava girişi sağlayınız.
- Fan kademesini mutfak buharlarının yoğunluğuna göre ayarlayınız. Yoğun kademeyi sadece ihtiyaç durumunda kullanınız. Daha düşük bir fan kademesi, daha düşük enerji tüketimi demektir.
- Yoğun mutfak dumanı mevcut olacaksa önceden daha yüksek fan kademesi seçiniz. Mutfağa zaten dağılmış olan mutfak dumanını temizlemek için davlumbazın çok daha uzun süre çalışması gereklidir.
- Artık gerekli olmadığı anda davlumbazı kapatınız.
- Artık gerekli olmadığı anda aydınlatmayı kapatınız.
- Filtreyi belirtilmiş zaman aralıklarıyla temizleyiniz veya değiştiriniz, böylece havalandırmanın verimliliğini artırmış ve yangın tehlikesini ortadan kaldırmış olursunuz.

### Çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmesi

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2012/19/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir.

Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

## İşletme türleri (modları)

Bu cihazı, atık hava modunda ve dolaşimli hava modunda kullanabilirsiniz.

### Atık hava modu



Emilen hava, yağ filtreleri tarafından temizlenir ve bir boru sistemi üzerinden dışarı iletilir.

**Bilgi:** Atık hava, ne devrede olan bir duman veya atık gaz bacasına, ne de ısıtma kaynaklarının kurulu olduğu yerlerin havalandırılması için kullanılan bir bacaya aktarılmalıdır.

- Atık havanın devrede olmayan bir duman veya atık gaz bacasına aktarılması isteniyorsa, yetkili baca temizleme ustasının iznini almanız gerekir.
- Atık hava dış duvar üzerinden dışarı aktarılırsa, bir teleskopik duvar kasası kullanılmalıdır.

### Dolaşimli hava modu



Emilen hava, yağ filtreleri ve bir aktif karbon filtresi tarafından temizlenir ve tekrar mutfağa geri aktarılır.

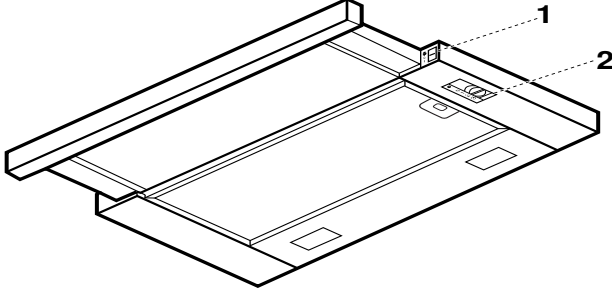
**Bilgi:** Dolaşimli hava modunda kokuya neden olan maddeleri bağlamak için, bir aktif karbon filtresi takmalısınız. Cihazın dolaşimli hava modunda işletilmesi için söz konusu olan farklı olanaklar için prospektüse bakınız veya yetkili satıcınıza danışınız. Bu işlem için gerekli aksesuarları ilgili satış yerleri, yetkili servis veya çevrimiçi satış merkezi üzerinden alabilirsiniz. Aksesuar numaraları için, kullanma kılavuzunun sonuna bakınız.

## Cihazın kullanımı

Bu kullanma kılavuzu, birden fazla cihaz varyantı için geçerlidir. Tarif edilen bazı donanım özellikleri sizin cihazınız için geçerli olmayabilir.

**Bilgi:** Aspiratörü, pişirme işlemine başlanınca açınız ve ancak pişirme işleminin sona ermesinden birkaç dakika sonra kapatınız. Mutfaktaki buhar en etkili bu şekilde giderilir.

### Kumanda bölümleri



#### 1 Aydınlatma

☹ Işık açık/kapalı

#### 2 Fanlar

0 Fan kapalı

1 Fan kademesi 1

2 Fan kademesi 2

3 Fan kademesi 3

## Filtre çekmecesi

### Filtre çekmecesinin dışarı çekilmesi

Filtre çekmecesini ortasından tutunuz ve dışarı çekiniz.

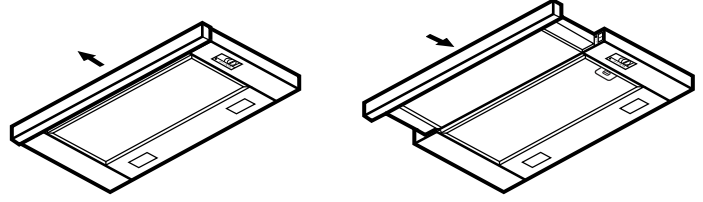
Aydınlatma için kumanda alanına erişilebilir ve cihaz çalıştırmaya hazır durumdadır.

**Bilgi:** Cihaz kapatma sırasında ayarlanmış olan fonksiyonlarla çalışmaya başlar.

### Filtre çekmecesinin içeri itilmesi

Filtre çekmecesini ortasından tutunuz ve içeri itiniz.

**Bilgi:** Fan ve aydınlatma kapatma sırasında kapatılır.



## Fanın ayarlanması

### Çalıştırılması

Sürgülü düğmeyi konum 1, 2 veya 3'e getiriniz.

### Kapatılması

Sürgülü düğmeyi konum 0'a getiriniz.

## Aydınlatma

Aydınlatmayı fandan bağımsız bir şekilde açıp kapatabilirsiniz.

Sürgülü düğmeyi konum 1'e getiriniz.

## Temizleme ve bakım

### ⚠ Yanma tehlikesi!

Cihaz, çalıştırılması sırasında özellikle lambaların olduğu bölgede ısınır. Temizlemeden önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Nemin içeri girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir. Cihazı yalnızca nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlikten önce fişi prizden çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız.

### ⚠ Elektrik çarpması tehlikesi!

İçeri sızan su elektrik çarpmasına neden olabilir. Yüksek basınçlı veya buharlı temizleyici kullanılmamalıdır.

### ⚠ Yaralanma tehlikesi!

Cihaz içindeki parçalar keskin kenarlı olabilir. Koruyucu eldivenler kullanınız.

## Temizlik malzemeleri

Farklı yüzeylerin yanlış temizleme maddeleri nedeniyle zarar görmemesi için tablodaki bilgilere dikkat ediniz. Aşağıdakileri kullanmayınız

- aşındırıcı temizlik maddeleri,
- yüksek oranda alkol içeren temizlik maddeleri,
- sert ovma süngerleri veya bulaşık süngerleri,
- Yüksek basınçlı temizleyici veya buhar püskürtücüsü kullanmayınız.

Kullanmadan önce yeni süngerinizi iyice yıkayınız.

Temizlik malzemeleri ile ilgili tüm talimatları ve uyarıları dikkate alınız.

| Bölge                | Temizlik malzemeleri   |
|----------------------|--|
| Paslanmaz çelik      | Sıcak deterjanlı su:<br>Bulaşık bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.<br><br>Paslanmaz çelikten yüzeyleri sadece fırçalanma yönünde temizleyiniz.<br><br>Müşteri hizmetlerinden veya yetkili satıcıdan özel paslanmaz çelik bakım maddelerini satın alabilirsiniz. Yumuşak bir bez ile bakım malzemesinden ince bir tabaka olarak sürünüz. |
| Boyalı yüzeyler      | Sıcak deterjanlı su:<br>Nemli bir bulaşık bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.<br><br>Paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.  |
| Alüminyum ve plastik | Cam temizleyicisi:<br>Yumuşak bir bezle temizleyiniz.  |
| Cam                  | Cam temizleyicisi:<br>Yumuşak bir bezle temizleyiniz. Cam kazıyıcı kullanmayınız.  |
| Kumanda elemanları   | Sıcak deterjanlı su:<br>Nemli bir bulaşık bezi ile temizleyiniz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız.<br><br>Elektroniğe nem girmesi nedeniyle hasar tehlikesi vardır. Kumanda elemanlarını kesinlikle ıslak bezle temizlemeyiniz.<br><br>Paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayınız.   |

## Metal yağ filtrelerin temizlenmesi

Bu kullanma kılavuzu, birden fazla cihaz varyantı için geçerlidir. Tarif edilen bazı donanım özellikleri sizin cihazınız için geçerli olmayabilir.

### ⚠ Yangın tehlikesi!

Yağ filtresindeki yağ tortuları tutuşabilir.

### Yağ filtresini en az 2 ayda bir temizleyiniz.

Cihazı kesinlikle yağ filtresi olmadan çalıştırmayınız.

### Bilgiler

- Aşırı tesirli, asitli veya lavgalı temizleyiciler kullanmayınız.
- Metal yağ filtrelerinin temizlenmesinde, cihazın içindeki metal yağ filtrelerinin tutucu düzenlerini de nemli bir bez ile temizleyiniz.
- Metal yağ filtreleri, bulaşık makinesinde veya elden yıkanarak temizleyebilirsiniz.

### Elden:

**Bilgi:** İnatçı kirlerde özel bir yağ çözme maddesi kullanabilirsiniz. Bu maddeyi, çevrimiçi satış merkezi üzerinden alabilirsiniz.

- Metal yağ filtreleri, bulaşık deterjanlı sıcak su içinde yumuşatınız.
- Temizleme işi için bir fırça kullanınız ve filtreleri ardından iyice durulayınız.
- Metal yağ filtrelerdeki sıvıların iyice akmasını bekleyiniz.

### Bulaşık makinesinde:

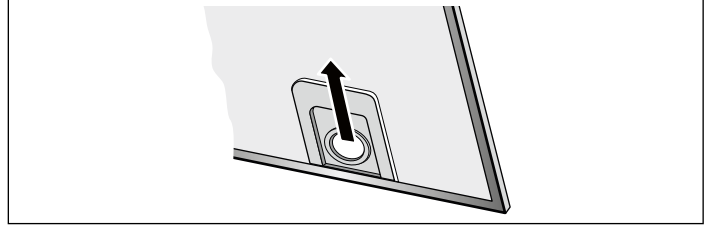
**Bilgi:** Bulaşık makinesinde yıkama durumunda, hafif renk alma veya renk değişme söz konusu olabilir. Bunun metal yağ filtresinin fonksiyonu açısından bir etkisi yoktur.

- Çok pislenmiş metalik yağ filtreleri, bulaşık ile birlikte yıkamayınız.
- Metal yağ filtreleri bulaşık makinesine gevşek veya serbest şekilde yerleştiriniz. Metal yağ filtreler sıkıştırılmamalıdır.

## Metal yağ filtresinin sökülmesi

1. Filtre çekmecesinde dışarı çekilmesi
2. Kilitin üzerine basınız ve metal yağ filtresini arkaya bastırıp aşağı çekiniz.  
Bu esnada diğer eliniz ile alttan metal yağ filtresini tutunuz.

**Bilgi:** Hasar oluşmasını engellemek için metal yağ filtresini bükmeyiniz.



3. Metal yağ filtresini yuvasından dışarı çıkarınız.

**Bilgi:** Yağ, altta metal yağ filtresi içinde toplanabilir. Yağ damlamasını önlemek için metal yağ filtresini eğik konumda tutmayınız.

4. Metal yağ filtresini söktükten sonra cihazın içini temizleyiniz.
5. Metal yağ filtresini temizleyiniz ve monte etmeden önce kurumasını bekleyiniz.

## Metal yağ filtresinin takılması

1. Metal yağ filtresini takınız.  
Bu esnada diğer eliniz ile alttan metal yağ filtresini tutunuz.
2. Metal yağ filtresini yukarıya doğru katlayınız ve kilit düzenini yerine oturtunuz.

## Aktif karbon filtrenin değiştirilmesi (yalnızca dolaşımli hava modunda)

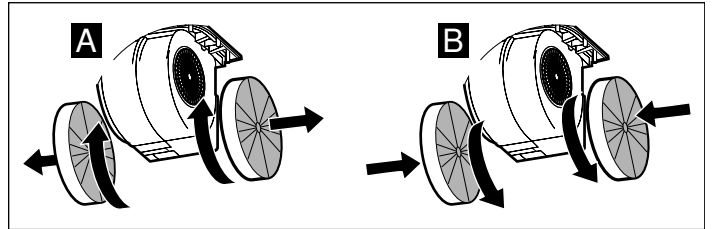
Koku yalıtım seviyesinin elde edilmesi için filtreye düzenli olarak bakım yapılmalıdır.

Aktif karbon filtre en az her 4 ayda bir değiştirilmelidir.

### Bilgiler

- Aktif karbon filtre teslimat kapsamına dahil değildir. Aktif karbon filtreyi yetkili satıcınızdan, müşteri hizmetlerinden veya online mağazadan edinebilirsiniz.
- Aktif karbon filtre temizlenemez veya yeniden devreye sokulamaz.

1. Metal yağ filtresini sökünüz.
2. Eski aktif karbon filtresini döndürünüz ve yuvasından çekerek çıkarınız. **A**
3. Yeni aktif karbon filtresini yuvaya bastırınız ve döndürünüz. **B**



4. Metal yağ filtresini takınız.

# Arızalar - Ne yapmalı?

Meydana gelen arızaları çoğu kez kendiniz kolaylıkla giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerini aramadan önce aşağıdaki açıklamaları lütfen dikkate alın.

## ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Usulüne aykırı onarımlar tehlike teşkil eder. Onarımlar ve hasarlı elektrik kablolarının değiştirilmesi, sadece tarafımızdan eğitilmiş bir müşteri hizmetleri teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Cihaz arızalıysa elektrik fişini çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız. Müşteri hizmetlerini arayınız.

## Hasar tablosu

| Arıza                  | Olası neden             | Çözüm  |
|------------------------|-------------------------|--|
| Cihaz çalışmıyor       | Fiş yerine oturtulmamış | Cihazı elektrik prizine takınız  |
|                        | Elektrik kesintisi      | Diğer mutfak aletlerinin çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz                            |
|                        | Sigorta arızalı         | Cihazın sigortasının iyi durumda olup olmadığını sigorta kutusuna bakarak kontrol ediniz |
| Aydınlatma çalışmıyor. | Lambalar arızalı.       | Lambaları değiştiriniz, bkz. "Lambaların değiştirilmesi" bölümü.                         |

## Ampullerin değiştirilmesi

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Lambaların değiştirilmesi sırasında, duyu kontakları akım altında kalır. Değiştirme işleminden önce fişi prizden çekiniz veya sigorta kutusundan sigortayı kapatınız.

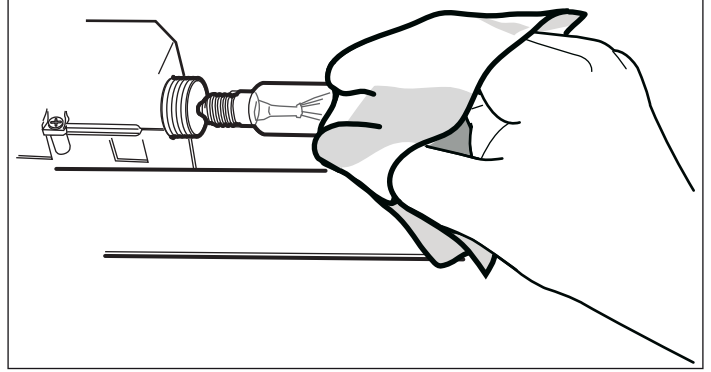
**Önemli!** Yalnızca aynı tipte ve güçte aydınlatma tertibatları kullanınız (bkz. lamba duyu veya tip plakası).

## Halojen lambaların vidalı duylarla birlikte değiştirilmesi

### Bilgiler

- Lambaların değiştirilmesi için plastik kapağı çıkartmayınız. Lambalara içeriden erişilebilir, bunun için metal yağ filtresini sökünüz.
- Halojen lambalar takılırken, ampulün cam kısmına dokunulmamalıdır. Halojen lambaları takmak için temiz bir bez kullanınız.

1. Lambanın soğumasını bekleyiniz.
2. Metal yağ filtresini sökünüz.
3. Lambayı çevirip dışarı çıkarınız ve yerine aynı lamba tipine sahip bir lamba takınız.



4. Metal yağ filtresini takınız.
5. Elektrik fişini takınız ya da cihazın bağlı olduğu sigortayı tekrar devreye sokunuz.

Lambanın aynı tip bir lamba ile değiştirilmesi:

**Gerilim:** 240 V

**Güç:** maks. 28 W

**Dişli:** E14

## Müşteri Hizmetleri

Eğer cihazınızın tamir olması gerekiyorsa, müşteri hizmetlerine başvurunuz. Teknikerin gereksiz yere gelmesini önlemek için de her zaman uygun bir çözüm buluruz.

Bizi ararken size en iyi şekilde yardımcı olabilmemiz için lütfen ürün numarasını (E-No.) ve imalat numarasını (FD-No.) belirtiniz. Numaraların yer aldığı tip etiketini cihazın iç kısmında bulabilirsiniz (bunun için metal yağ filtresini sökünüz).

Gerektiğinde kolayca bulabilmeniz için fırınınıza ait verileri ve müşteri hizmetleri telefon numarasını buraya yazabilirsiniz.

| E-Nr. | FD-No. |
|-------|--------|
|-------|--------|

### Müşteri hizmetleri ☎

Yanlış kullanım sonucu müşteri hizmetleri teknisyeni ziyaretinin, garanti süresi içerisinde de ücretsiz olmadığını dikkate alınız.

Kullanım ömrü :10 yıldır (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

### Arızalarda onarım siparişi ve danışma

TR 444 6333

Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarife göre değişkenlik göstermektedir.

Üreticinin yetkisine güveniniz. Böylelikle gerekli onarım çalışmalarının, cihazınızın orijinal yedek parçalarına sahip, eğitilmiş servis teknisyenleri tarafından yapıldığından emin olabilirsiniz.

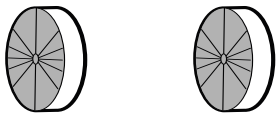
### Garanti Şartları

- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;
  - **Sözleşmeden dönme**
  - **Satış bedelinden indirim isteme,**
  - **Ücretsiz onarılmasını isteme,**
  - **Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,** haklarından birini kullanabilir.
- **Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malın kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

## Dolaşımli hava modu aksesuarları

(Teslimat kapsamına dahil değildir)

Aktif karbon filtresi



DHZ2900





**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9000990824

950101A